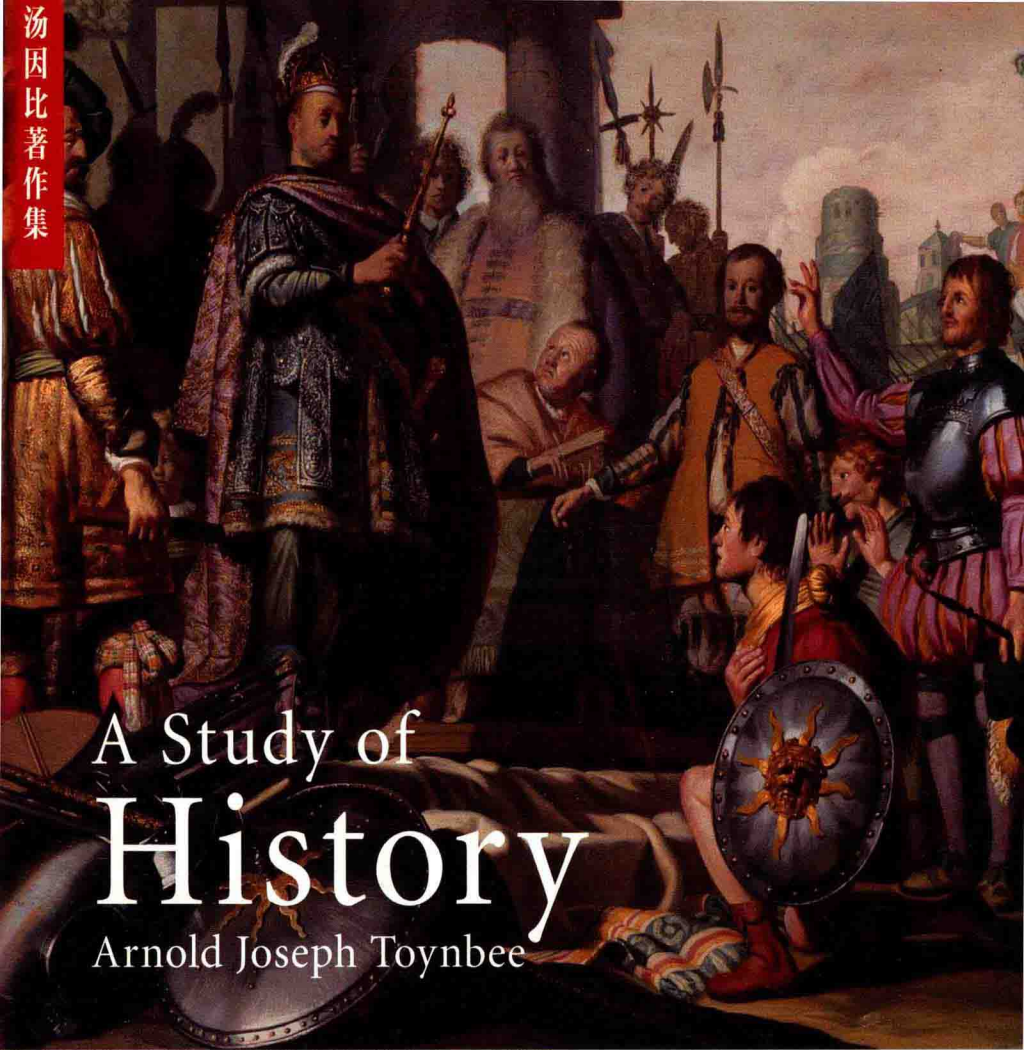


汤因比著作集



# A Study of History

Arnold Joseph Toynbee

[英] 阿诺德·汤因比 著

郭小凌 王皖强 杜庭广 吕厚量 梁洁 译

## 历史研究

【下卷】

许多曾经辉煌灿烂的文明消失在“死亡之门”的背后  
这道“死亡之门”究竟为何物  
正是这个问题引导作者写出了《历史研究》

Arnold Joseph Toynbee  
A Study of History

# 历史研究

【下卷】

[英]阿诺德·汤因比 著

[英]D·C·萨默维尔 编

王皖强 译

## 图书在版编目(CIP)数据

历史研究/(英)阿诺德·汤因比  
(Arnold J. Toynbee)著;郭小凌等译. —上海:上海  
人民出版社,2016

(汤因比著作集)

书名原文:A Study of History

ISBN 978-7-208-13887-2

I. ①历… II. ①阿… ②郭… III. ①历史哲学  
IV. ①K01

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 138504 号

策 划 孙 瑜

责任编辑 吴书勇

装帧设计 范昊如

## 历史研究

[英]阿诺德·汤因比 著 郭小凌等 译

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co)

世纪出版集团发行中心发行 常熟市新骅印刷有限公司印刷

开本 635×965 1/16 印张 62 插页 10 字数 905,000

2016 年 8 月第 1 版 2016 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-13887-2/K·2522

定价 148.00 元

(全二册)

# 序

我有幸第二次与萨默维尔先生合作。他之前曾为《历史研究》第一至六卷做了节略本，现在又精心节录了第七至十卷。这样，全书就有了一部完整的节略本以飨读者。这个节略本的编者头脑敏锐，不仅对原著的内容了然于胸，而且理解作者的观点和宗旨。

在编纂这第二部节略本时，萨默维尔先生和我本人依然以同样的方式进行合作。萨默维尔先生的稿本付梓前，我审阅了全书，我很少要他还原删节掉的内容。作者本人通常并非判断自己的著作哪该删哪不该删的合适人选，而萨默维尔先生在这方面有极佳的鉴赏力，凡是将前一部节略本与原著做过比较的人都会同意我的这个看法。像上次一样，我几乎只看他保留下来的段落，因此，这个节略本属于我们两人共同的成果。我的工作量并不太大，因为萨默维尔先生像以前一样，不但复述了我的中心思想，而且在很大程度上保留了我的原话。他有时加上他自己的观点和例证，我高兴地看到他添加的内容与我的原意浑然一体。

在当今这个忙碌的时代，我的这部大书能由萨默维尔先生节录成这个一流的版本，自然颇有裨益。那些没有耐心乃至没有时间阅读原著的读者，不妨通过节略本来了解原著的内容。在我看来，原著与节略本可以配套。我希望第二部节略本的某些读者读过节略本后去看原著，据我所知，第一部节略本的一些读者就是这样做的，虽然不一定要阅读整部原著。一些读过原著的勇敢的读者会发现，这个节略本可以帮他们回忆原著的一般论点和结构。在某种程度上，我认为萨默维尔先生作品最巧妙的部分是对十卷本原著所作的摘要。

对我来说，与萨默维尔先生在两部节略本上的合作是十分愉快的。

阿诺德·汤因比

1955年12月1日

## 编者说明

本卷从第六部第二十三章开始，这表明本卷并非一部完整的著作，而是一部著作的下半部分。如果读者对上半部的内容一无所知，在阅读本卷时会遇到很大的困难，这就如同读一部维多利亚时代的三卷本小说时从第三卷读起。本卷末尾附有一份“论点摘要”，概括了全书的内容\*。对于读过汤因比先生《历史研究》的前一部分，不论是原著还是节略本，以及虽然读过但多少有些忘了的人，这份摘要都是有用的。

衷心感谢 O·P·塞尔夫女士为本书编制了索引。

D·C·萨默维尔

1955 年

---

\* 中译本只保留了下卷的部分。——译者注

目录

序 / i

编者说明 / i

## 第六部 大一统国家

第二十三章 目的还是手段? / 589

第二十四章 永恒的幻想 / 592

第二十五章 “为人作嫁” / 599

第一节 大一统国家的传导作用 / 599

第二节 和平心理 / 603

第三节 帝国制度的功能 / 608

## 第七部 普世教会

第二十六章 关于普世教会与文明关系的不同观点 / 661

第一节 教会有如毒瘤 / 661

第二节 教会有如蝶蛹 / 667

第三节 教会是高级社会 / 672

第二十七章 文明在教会生活中的作用 / 693

第一节 文明是序曲 / 693

第二节 文明是倒退 / 695

第二十八章 尘世纷争的挑战 / 699

## 第八部 英雄时代

第二十九章 悲剧的进程 / 707

- 第一节 社会的堤坝 / 707
- 第二节 压力的积聚 / 710
- 第三节 灾难及其后果 / 716
- 第四节 幻想与事实 / 722
- 注：“妖邪的女人统治” / 727

## 第九部 文明在空间上的接触

### 第三十章 研究领域的拓展 / 733

### 第三十一章 同时代文明的碰撞 / 736

- 第一节 研究计划 / 736
- 第二节 研究计划的展开 / 740

### 第三十二章 同时代文明碰撞的戏剧性 / 795

- 第一节 连环的碰撞 / 795
- 第二节 不同的回应 / 797

### 第三十三章 同时代文明碰撞的后果 / 802

- 第一节 进攻失败的后果 / 802
- 第二节 进攻得手的后果 / 804
- 注：“亚洲”与“欧洲”：事实与幻想 / 820

## 第十部 文明在时间上的接触

### 第三十四章 复兴的概况 / 827

- 第一节 导论：“文艺复兴” / 827
- 第二节 政治思想和制度的复兴 / 828
- 第三节 法律制度的复兴 / 830
- 第四节 哲学的复兴 / 833
- 第五节 语言文学的复兴 / 835
- 第六节 视觉艺术的复兴 / 840

第七节 宗教理想和制度的复兴 / 842

## 第十一部 历史规律与自由

第三十五章 问题 / 849

第一节 “规律”的含义 / 849

第二节 现代西方历史学家的反律法主义 / 851

第三十六章 人类事务服从“自然规律” / 856

第一节 例证 / 856

第二节 对于历史上流行的“自然规律”的合理解释 / 866

第三节 历史上的自然规律是不可动摇的还是可以驾驭的？  
/ 873

第三十七章 人性对于自然规律的抗拒 / 878

第三十八章 上帝的律法 / 884

## 第十二部 西方文明的前景

第三十九章 这种探究的必要性 / 891

第四十章 先验的答案难以服人 / 895

第四十一章 文明史的证据 / 900

第一节 有非西方先例的西方经验 / 900

第二节 史无前例的西方经验 / 907

第四十二章 技术、战争与政府 / 908

第一节 第三次世界大战爆发的可能性 / 908

第二节 走向未来的世界秩序 / 912

第四十三章 技术、阶级斗争与就业 / 918

第一节 问题的实质 / 918

第二节 机械化与自由企业 / 919

第三节 实现社会和谐的不同途径 / 923



第四节 社会正义的潜在代价 / 925

第五节 从此永远过上幸福的生活? / 929

## 第十三部 结论

第四十四章 本书是如何写成的 / 935

论点摘要 / 940

## 第六部 大一统国家



## 第二十三章

# 目的还是手段？

我们从本书一开始就着手寻找那些无需涉及外来的历史事件，仅在其自身的时空范围内就可以理解的历史研究单位。我们通过研究发现，我们称之为文明的那种社会，就属于这种独立自主的历史研究单位。到目前为止，我们的研究始终立足于这样一个假设：对我们确认的 21 个文明的起源、生长、衰落和解体进行一番比较研究，就可以理解自从原始社会孕育出最早的文明以来的整个人类历史进程。然而，不时有迹象表明，这第一把万能钥匙未必能够打开通向我们思想旅程终点的所有大门。

我们在研究的起步阶段逐一识别了已知的各种文明，发现某些文明的关系可以称之为传承关系(apparentation-affiliation)。我们还发现，这种传承关系存在的证据，乃是一些特定的社会产物：先辈社会解体过程中分裂出来的少数当权者、内部无产者和外部无产者。少数当权者炮制出不时鼓舞大一统国家的哲学，内部无产者创立了谋求建立普世教会的高级宗教，外部无产者开创了成为蛮族军事集团悲剧的英雄时代。总之，这些经历和制度显然成为联结“先辈”文明与“后继”文明的纽带。

此外，对于大一统国家、普世教会和英雄时代的比较研究表明，两

种不同时代的文明在时间维度上的关系并不仅仅是不同文明之间的关系。文明解体之后，分解出来的文明元素得以任意与源自其他同时代文明的外来元素结合，形成新的社会和文化。有些大一统国家是外来帝国缔造者一手创建的，有些高级宗教受到外来启发而兴起，有些蛮族军事集团吸收了外来的文化元素。

这样，大一统国家、普世教会和英雄时代就把同时代文明与非同时代文明联系起来，从而引出一个问题：我们是否有站得住脚的理由，把这些历史现象单纯看作是解体文明的副产品。我们是不是应当尝试探究这三种制度本身的功过是非？若要全面考察原始社会以来的整个人类历史，我们就必须分析这三种制度本身是否构成历史研究的清晰主题。我们还要考虑到另外一种可能性，即它们是否只是某个包含着它们乃至文明的更大整体的一部分。因此，下一步的任务就是研究本书第五部结尾提出的课题，我们将在第六、第七、第八部中进行探讨。

先来看看大一统国家的情况。我们从下面这个问题着手：大一统国家究竟本身就是目的，还是达成其他目的的手段？要回答这个问题，最好先来回顾一下我们确定的大一统国家的突出特征。首先，大一统国家给文明的社会载体带来政治统一，它们兴起于文明崩溃之后，而不是文明崩溃之前。它们不是夏天，而是小阳春，掩饰了秋天，预示着寒冬。其次，大一统国家是少数当权者的产物，也就是说，它们是出自那些一度富于创造性、但已失去创造力的少数人之手。这种消极性质不仅表明大一统国家渊源的特征，也是它们得以建立和维系的必要条件。不过，大一统国家的形象还不完整。大一统国家不但是社会衰落和少数当权者的产物，还表现出第三个突出特征：它们意味着文明在解体过程中经历了复原的过程，而且是特别显著的复原，文明的解体表现为有节奏的恶化—复原过程，之后又故态复萌。人们一再想走出“乱世” (Time of Troubles)，却屡遭失败，局势每况愈下。大一统国家的成功崛起最终终结了“乱世”，亲身经历了这一过程的一代人对于大一统国家自然是无比向往、感激涕零。

总之，初看起来，这些特征勾勒出来的大一统国家的形象具有双重性。它们不仅是社会解体的征兆，本身也表明人们力图遏止和抗衡社

会解体。大一统国家一经建立，就表现出一个最显著的特征：挣扎求生。我们不能把这种特性误认作真正的活力，确切地说，它就像不轻言生死的老年人萦绕心头的长寿欲望。事实上，大一统国家虽然显著表现出本身就是目的的倾向，实际不过是社会解体过程的一个阶段。如果说除此之外大一统国家还有什么重要性的话，那仅仅在于它是实现其本身之外的更高目的的手段。

## 第二十四章

# 永恒的幻想

只要我们不是作为局外人，而是站在大一统国家国民的角度来看待大一统国家，我们就会发现，这些国家的国民不仅希望自己的世俗国家永远存在下去，实际上还相信这种人类制度是永恒不朽的。在不同时代、不同地域的观察者看来，时局已经无可争辩地表明某个特定的大一统国家正在做最后的垂死挣扎，这个国家的国民往往依然深信自己的国家不会消亡。观察者很可能要问，大一统国家的国民为何无视显而易见的事实，总是倾向于把自己的国家看作是“乐土”和人类奋斗的目标，而不是茫茫荒野上的栖身之所呢？不过，我们必须指出，只有本土帝国缔造者创建的大一统国家的国民才会有这种情感。例如，印度人肯定不希望、也不会预言英国在印度的统治永远延续下去。

作为希腊文明的大一统国家，罗马帝国为我们提供了一个历史例证。我们发现，见证“奥古斯都的和平”(Pax Augusta)的一代人显然是发自内心地断言，开创这个和平时代的帝国和罗马城必定是不朽的。提布卢斯(Tibullus，约公元前54—前18年)曾歌颂“永恒之城的城垣”，维吉尔(公元前70—前19年)让笔下的朱庇特在谈到埃涅阿斯未来的罗马后裔时宣布：“我给了他们一个永恒的帝国”。李维也信誓旦旦地宣称，“该城是为了永存于世而建立的”。贺拉斯身为怀疑论者，在断

言自己的颂诗将赢得不朽声望的同时，把罗马城邦国家一年一度的宗教仪式作为衡量永恒不朽的具体尺度。人们至今仍在传诵贺拉斯的颂诗，它们的“不朽声望”还能延续多久尚在未知，因为近来的教育变革使得能够引用这些颂诗的人已是寥寥无几。不过，贺拉斯颂诗的寿命至少比罗马的异教仪式长四五倍。在贺拉斯和维吉尔时代之后400年，阿拉里克(Alaric)洗劫罗马城，宣告了罗马的灭亡，高卢诗人鲁提利乌斯·纳马提安努斯(Rutilius Namatianus)依然我行我素，执意维护罗马的永恒性，退隐耶路撒冷潜心治学的圣哲罗姆(Saint Jerome)，也停下手中的神学研究，用几乎与鲁提利乌斯如出一辙的言辞表达对罗马覆灭的悲痛和惊恐。从今天的角度来看，罗马的灭亡并非一朝一夕之事。早在数代人之前，罗马帝国实际上就已是江河日下、病入膏肓，注定了毁灭的命运，罗马的异教官员和基督教教父仍异口同声地表示感情上难以接受这个事实。

罗马公民把转瞬即逝的大一统国家误当作永恒的事物，公元410年罗马的陷落，自然令他们大为震惊。1258年，蒙古人攻占巴格达，同样使阿拉伯哈里发帝国的臣民惊愕不已。在罗马世界，从巴勒斯坦到高卢，到处可以感受到这种心理震撼；在阿拉伯世界，这种心理冲击波从破洛那(Farghānah)一直传递到安达路西亚(Andalusia)。巴格达陷落造成的心理冲击更甚于罗马的陷落，原因在于，在旭烈兀(Hūlagū)给予阿拔斯哈里发帝国最后致命一击之前的三四百年间，阿拔斯哈里发帝国的统治权在其广袤领地的大部分地区就已然名存实亡了。大一统国家虽然奄奄一息，濒临灭亡，却依然笼罩着虚幻的不朽光环，这往往使得那些谨慎从事的蛮族领袖在瓜分大一统国家的领土时假惺惺地摆出谦卑的姿态。雅利安东哥特人的阿马林王朝(Amalung)首领和什叶派德莱木宗(Shi'ī Daylamīs)的布韦希王朝(Buwayhid)首领，为使自己的征服看起来名正言顺，分别以君士坦丁堡皇帝(Padishāh)和巴格达哈里发的摄政的名义进行统治。这两个蛮族军事集团即便如此老练地操纵衰败的大一统国家，依然无法改变注定毁灭的命运，因为他们笃守与众不同的异端宗教。其他的蛮族首领倘若富有远见，同时又幸运地在宗教信仰上无懈可击，就有望凭借相同的政治伎俩建立起辉煌的功绩。例如，法兰



克人克洛维建立起最成功的罗马帝国的蛮族后继国家，他皈依了天主教，接着又从遥远的君士坦丁堡皇帝阿纳斯塔修斯(Anastasius)那里获得了总督的头衔和执政官勋章。一个事实彰显出克洛维的成就，在克洛维征服的这个国家，日后至少有 18 位国王都叫路易，这个姓氏正是源自克洛维。

我们在本书前面部分看到，作为拜占庭文明的大一统国家，奥斯曼帝国在沦为“欧洲病夫”之际也显露出虚幻的永恒性。那些为建立后继国家开疆拓土、野心勃勃的军事首领，埃及和叙利亚是穆罕默德·阿里(Mehmed 'Ali)，阿尔巴尼亚和希腊是雅尼纳的阿里('Ali of Yannina)，西北鲁米利亚是维丁的帕斯瓦诺格卢(Pasvānoghlu of Viddin)，无不小心翼翼地打着皇帝的旗号，为一己私利挖土耳其皇帝的墙脚。日后，西方列强效法这些军事首领的做法，用同样的欺骗手法对付土耳其。例如，在 1914 年对土耳其开战之前，英国始终以君士坦丁堡苏丹的名义统治塞浦路斯(1878 年)和埃及(1882 年)。

印度文明的莫卧儿大一统国家也表现出相同的特征。奥朗则布(Awrangzib)皇帝死于 1707 年，在此后的半个世纪里，曾经有效统治印度次大陆大部分地区的莫卧儿帝国日渐萎缩，只剩下长 250 英里、宽 100 英里的残存领地。又过了半个世纪之后，帝国就只剩下德里红堡(Red Fort)城墙之内的地盘了。但是，1707 年之后的 150 年间，阿克巴和奥朗则布的后裔始终盘踞在皇帝的宝座之上，如果不是 1857 年的反叛者迫使可怜的傀儡皇帝违心地批准他们反抗外来统治，之后又经过一段政治混乱，外来统治者取代了皇帝所象征的早已名存实亡的莫卧儿帝国，阿克巴和奥朗则布的后裔说不定可以在皇帝的宝座上坐得更久。

关于大一统国家永恒性的执著信念，还有一个更有力的证据，那就是在大一统国家的覆灭已经证明其并非永恒之后，人们还在召唤它们的幽灵。巴格达的阿拔斯哈里发帝国以开罗的阿拔斯哈里发帝国的面目复活，罗马帝国以西方的神圣罗马帝国和东正教世界的东罗马帝国的面目复活；远东文明的秦汉王朝也以隋唐帝国的面目复活。罗马帝国缔造者的称号演变为“皇帝”(Kaiser)和“沙皇”(Czar)的头衔。“哈里发”最初是指穆罕默德的继承人，开罗的哈里发帝国一直沿用这个称